#### Begleitprogramm

So, 15.5., 11 – 17 Uhr **Internationaler Museumstag\*** Eintritt frei

Sa, 21.5., 18 – 24 Uhr Lange Nacht der Wissenschaften\* 14 - 17 Uhr: Kinderprogramm\*

Do, 16.6. – So, 19.6. 20. Internationaler Comic-Salon Erlangen\*

So, 31.7., 11 – 17 Uhr Familienfest\* Eintritt frei

Fr, 26.8. – So, 28.8. **Erlanger Poetenfest\*** 

So, 11.9., 11 – 17 Uhr Tag des offenen Denkmals\* Eintritt frei

So, 18.9., 11 – 17 Uhr Finissage\* (in Kooperation mit dem Büro für Chancengleichheit und Vielfalt der Stadt Erlangen) Eintritt frei

\* Das genaue Programm entnehmen Sie bitte der Tagespresse bzw. unserer Homepage www.stadtmuseum-erlangen.de

# Vielfraß meets Butterkeks Von der Reiselust der Wörter

Öffnungszeiten Di, Mi, Fr 9 - 17 Uhr | Do 9 - 20 Uhr Sa, So, feiertags 11 – 17 Uhr Geschlossen 6.6. | 7.6.

Eintritt 4 €, ermäßigt 2,50 €, Eintritt frei für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren Jeden Donnerstag 17 – 20 Uhr Eintritt frei

Stadtmuseum Erlangen Martin-Luther-Platz 9 91054 Erlangen Tel. 09131 86-2300 stadtmuseum@stadt.erlangen.de www.stadtmuseum-erlangen.de

Das Stadtmuseum ist für Rollstuhlfahrer/-innen barrierefrei. Eine Behindertentoilette ist vorhanden.

Fotos: Erich Malter (Keksdose, Teddy), Georg Pöhlein (Ananas), © Gibon Art / Alamy Stock (Kolumbus)

Gefördert durch



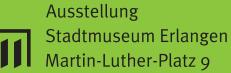








3. April -**18. September 2022** 











# Butterkeks

Blechdose "Leibniz Butter-Cakes", um 1900

Wörter aus anderen Sprachen gehören zum Deutschen wie die *Butter* (griechisch) zur *Breze* (lateinisch). Manche haben eine lange Reise hinter sich, andere hüpfen nur mal eben über die Grenze. Einige geraten wieder in Vergessenheit, andere sind schon so lange bei uns, dass man ihnen ihre Herkunft kaum anmerkt.

Die Ausstellung im Stadtmuseum begleitet einige Wörter auf ihrer Reise. Im "Wort-Terminal" treffen Einwanderer wie Keks, Vielfraß und Quarantäne auf Auswanderer aus dem Deutschen, wie das russische "buterbrod" (бутерброд) oder das englische "kitsch". Einige der Neuankömmlinge kommen selbst zu Wort und erzählen von ihren Reiseerlebnissen.

Als "Tourguide" führt der renommierte Sprachexperte Rolf-Bernhard Essig durch die Ausstellung. "Essigs Exkursionen" nehmen ausgewählte Fremdwörter unter die Lupe. Interaktive Stationen laden dazu ein, spielerisch in die Welt der Sprache einzutauchen und neue Lieblingswörter

zu entdecken. Austausch und Wandel sind fester Bestandteil unserer Sprache und Kultur. Doch nicht jeder sprachliche Neuankömmling wird als Bereicherung gesehen. Stets gab und gibt es Versuche. Fremdwörter zu verbannen oder durch "urdeutsche" Begriffe zu ersetzen – meist erfolglos. Keine Frage: Wortzuwanderer wecken Emotionen. Die Ausstellung zeigt, dass der Umgang mit ihnen immer auch ein Spiegel der Zeit ist.

ing The state of t

Teddy

Plüschtier, um 1955





Ananas-Feuchtpräparat aus dem Botanischen Garten Erlangen

## Frederick Kemmelmeyer Die erste Landung des Christoph Kolumbus 1492 (Detail)

## Führungen

#### **Essigs Exkursionen**

Rolf-Bernhard Essig, der "Indiana Jones der Sprachschätze", führt auf dieser unterhaltsamen Tour durch den "Fremdwort-Dschungel" und stellt besondere "Sprachschätze" in der Ausstellung vor.

So, 10.4., 11 Uhr So, 22.5. | 19.6. | 17.7. | 4.9. jeweils 11 Uhr und 14 Uhr Do, 14.4. | 12.5. | 16.6. | 14.7. | 8.9. jeweils 18.30 Uhr Kosten: 5 €, ermäßigt 3 € zzgl. Eintritt

# Immer der Sprache nach. Wörter-Tour durch die Innenstadt

So, 15.5. | 11.9. | 18.9., jeweils 11 Uhr So, 24.4. | 15.5. | 26.6. | 31.7. | 14.8. | 11.9. | 18.9., jeweils 14 Uhr Do, 5.5. | 23.6. | 7.7. | 11.8. | 1.9. jeweils 18.30 Uhr Kosten: 2,50 € zzgl. Eintritt

Die Teilnahme an den Führungen ist begrenzt. Um vorherige Anmeldung unter 09131 86-2300 oder stadtmuseum@stadt.erlangen.de wird gebeten. Auf Wunsch werden die Rundgänge von einem Gebärdensprachdolmetscher begleitet. (Anmeldung bis 14 Tage vor dem Führungstermin)

#### **Buchbare Führungen**

Die "Wörter-Tour durch die Innenstadt" und Rundgänge für Schulklassen und Gruppen können unter Tel. 09131 86-2972 gebucht werden.